

Coach Carter

1) Kenny Carter는 전에 고등학교와 대학교 농구 선수였고, 지금은 캘리포니아 리치몬드에서 스포츠 용품을 파는 성공적인 사업체를 운영하고 있다.

→

The basketball team of Richmond High School, where he played long ago, however, is in deep trouble. Undisciplined both in the classroom and on the court, they register disappointing seasons year after year. It is not just their problem, though. Their attitude toward basketball and studying reflects that of the other students and teachers at the school: Hopelessness.

2) 리치몬드 고등학교는 학생의 50퍼센트만이 졸업하고, 그 중 소수만이 대학교에 진학한다.

→

Upon repeated requests from the exhausted coach to take over the team, Carter accepts the offer, but his plan is to teach more than basketball. He wants to send the players to college because he believes a college education is the most effective stepping stone toward a better future for them.

3) 그가 그의 계획을 이행하기 위해 처음 하는 것은 선수들이 계약서에 서명하도록 하는 것으로, 규율과 헌신을 독려하기 위한 그의 아이디어이다.

→

Carter: Good afternoon, young men. I'm your new basketball coach, Ken Carter. (Players do not seem to be listening.) I guess I need to speak louder so you can hear me. I'm Ken Carter, your new basketball coach. (One of the players keeps shooting the ball.) You, shooting the ball. What's your name, sir?

Lyle: Jason Lyle, but I am not a sir.

Carter: As of now, you are a sir. So are the rest of you. "Sir" is a term of respect. And you will have my respect until you abuse it. I'm going to give you contracts. If you sign and honor your side of them, we are going to be successful.

(Students look at each other with a look of disbelief.)

Worm: Do I get a signing bonus for signing this contract?

Carter: Yes, sir. You get to become a winner. Starting today, you will play like winners, act like winners, and most importantly, you will be winners. If you listen and learn, you will win basketball games. And, gentlemen, winning in here is the key to winning out there.

4) 이 계약서는 여러분이 평균 2.3의 성적을 유지할 것을 명시하고 있습니다.

→ _____

You will attend all your classes and you will sit in the front row of those classes.

5) 선수들은 계약서가 마음에 들지 않는다. 그리고 가장 중요한 득점 선수 중 둘이 팀을 떠나고, 나머지 선수들은 마지못해 계약서에 서명하고 카터의 지도 아래 연습을 시작한다.

→ _____

With hard training and new strategies, the team wins a game for the first time in a long while.

Now that his plan on the court is on track, Carter checks his plan in the classroom. To his regret, the players are not keeping their contracts in that area.

6) 어떤 선수들은 거의 수업에 출석하지 않고, 수업에 출석하는 어떤 선수들은 수업에 뒤처지지 않기 위한 노력을 하지 않는다.

→ _____

Carter decides to enforce the contract.

7) Carter: 우리 팀엔 졸업반 학생 넷이 있습니다. Junior, Lyle, Kenyon, Worm. 그리고 나는 이 학생들 모두 대학교 농구 수준에서 뛸 수 있다고 생각합니다.

→ Carter: _____

College. That's an available option for all of you, but you have to perform in the classroom to have that chance. You have to have a vision. You signed a contract. You made a commitment.

If you don't perform in the classroom, you will not play.

8) 선수 중 한 명이 반항의 뜻으로 팀을 떠나지만, 농구를 포기할 수 없다는 것을 깨닫고 계약을 이행하겠다는 약속과 함께 돌아온다.

→

The Richmond Oilers begin to write a new history for themselves: an undefeated season. As a result, they are invited to a tournament during the Christmas holidays. To the surprise of all, they win the tournament.

9) 하지만 학교로 돌아오니 성적표가 카터의 책상에서 기다리고 있다. 그리고 그는 그 안에 있는 것이 마음에 들지 않는다.

→

They are filled with failing grades and poor records.

10) 카터는 선수들이 여전히 그들이 공부를 해야 하는 이유를 완전히 이해하지 못했다는 것을 깨닫는다.

→

They are just happy with winning games and few of them believe they can really go to college.

11) 그들의 이러한 태도로는, 그들이 더 많은 게임을 이길수록 대학은 그들로부터 더 멀어진다.

→

Carter decides to take severe measures that no one has ever tried: Lock the gymnasium and cancel their scheduled games until they achieve the target grades.

Carter: (raising his right hand) Gentlemen, in this hand, I hold contracts signed by me and signed by you. (raising his left hand) In this hand, I hold academic progress reports prepared by your teachers.

12) 여섯 명의 선수들은 최소한 하나의 수업에서 낙제하고, 여덟 명의 선수들은 출석률을 미달했습니다.

→

Gentlemen, you have failed to... No, I'm sorry. We have failed. We have failed each other.

Now, there are some of you who have upheld this contract, but we know that we are a team. Until we all meet the terms of this contract, the gym will remain locked.

Players complain, parents protest, and Principal Garrison orders Carter to open the gym, thinking his action has gone too far. Carter refuses.

The lock up of the gym and cancelation of the games draw the attention of the local media.

13) 기자들의 질문에 대답한 뒤, 카터는 실망한 선수들에게 삶의 냉혹한 현실을 받아들이고 그들의 미래의 비전에 대해 생각해 볼 것을 말한다.

→

14) Carter: 이 시간, 우리가 원하는 것을, 그게 무엇이든지간에 말해 봅시다. 문이 닫혀있는 동안에요.

→ Carter:

This is about us.

Battle: This is not about us. This is all about Coach Carter.

Lyle: We're the basketball team. All I see is you on TV, getting famous. Carter: Is that all you see?

Worm: It's all I see.

Carter: Well, let me tell you what I see. I see a system that's designed for you to fail.

15) 리치몬드 고등학교는 학생의 50퍼센트만이 졸업을 하고, 졸업하는 학생 중에서도 오직 6퍼센트만이 대학에 갑니다.

→

"Well, Coach Carter, if I am not going to college, where am I going to go?" Now, that's a great question. The answer is this: Probably to prison. In this county, 33 percent of black males between 18 and 24 get arrested. So look at the guy on your left. Now look at the guy on your right. One of you is going to get arrested. Now, I want you to go home, and look at your lives tonight, and look at your parents' lives, and ask yourself, "Do I want better?" If the answer is yes, I'll see you here tomorrow. And I promise you.

I will do everything in my power to get you to college and to a better life.

- 16) 체육관의 폐쇄를 비난하는 언론 보도에도 불구하고, 선수들의 학업 성적을 향상시키려는 카터의 노력을 인정하는 목소리도 커진다.

→ _____

- 17) 화가 난 학부모의 요청으로 열린 교육 위원회 회의에서 부모들은 체육관이 개방되어야 하며 팀이 경기를 재개해야 한다고 요구한다.

→ _____

Woman: This whole school, this whole community, is behind this team. Everybody goes to every game. Basketball is the only thing that these boys have. Are we going to let Coach Carter come in here and take that away from them?

Carter: You need to consider the message that you're sending these boys.

- 18) 저는 아이들에게 그들의 삶에 영향을 미치는 규율을 가르치고, 그들에게 선택의 기회들을 주려고 노력하는 겁니다.

→ _____

- 19) 만약 여러분이 열다섯, 열여섯, 열일곱 살짜리들은 농구 계약서의 간단한 규칙조차도 지킬 필요가 없다는 사실을 인정한다면, 이 아이들이 밖으로 나가 법을 어기기까지 얼마나 걸릴 거라고 생각하십니까?

→ _____

I took this job because I wanted to effect change in a special group of young men, and this is the only way I know how to do that.

Despite Carter's sincere request, the board decides to take the lock off the gym. Disappointed, Carter decides to quit and packs his things.

- 20) 하지만 그게 체육관에 들어서며 그는 그의 선수들이 체육관을 교실로 탈바꿈해 놓고 그곳에서 공부할 준비를 하는 것을 보게 된다.

→ _____

Lyle: Sir, they can cut the chain off the door, but they can't make us play. Stone: We've decided we're going to finish what you started, sir.

Worm: Yeah, so leave us be, coach. We got things to do, sir.

Due to their efforts and teachers' help, everyone reaches their target grades, and they get back to their games.

21) 그들은 계속해서 승리를 거두고 마침내 고등학교 농구 팀에게는 그 우승자 지위가 최고의 영예인 캘리포니아 주 토너먼트에 초청받는다.

→ -----

Unfortunately, their first opponent is the number one team in the state, and after a tight game, they lose by one point. To Carter, however, they are not losers. They are winners who beat their own weaknesses. After the game, Carter tells the players that they grew up more than he expected.

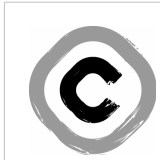
Carter: You played like champions. You never gave up.

22) 여러분은 사람들이 일생을 바쳐 찾으려고 노력하는 것을 성취했습니다. 그건 바로 내면의 승리입니다.

→ -----

And, gentlemen, I am so proud of you. Four months ago, when I took the job at Richmond, I had a plan. That plan failed. I came to coach basketball players, and you became students. I came to teach boys, and you became men. And for that, I thank you.

The Richmond Oilers did not win the State Championship, but they won five college scholarships and six members of the team went on to college.



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

1) 제작연월일 : 2018년 00월 00일

2) 제작자 : 교육지대㈜

3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도 「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.

정답

- 1) [정답] Kenny Carter is a former high school and college basketball player, now running a successful business selling sporting goods in Richmond, California.
- 2) [정답] Richmond High graduates only fifty percent of its students, of whom only a small number go on to college.
- 3) [정답] The first thing he does to carry out his plan is having the players sign contracts, his idea of inspiring discipline and commitment.
- 4) [정답] This contract states that you will maintain a 2.3 grade point average.
- 5) [정답] The players do not like the idea of the contract, and two of the leading scorers leave the team, while the others reluctantly sign the contract and start to practice under Carter's direction.
- 6) [정답] Some rarely attend classes, and others who attend do not make an effort to keep up with the class.
- 7) [정답] I have four seniors on this team, Junior, Lyle, Kenyon and Worm, all of whom I think can play basketball at the college level.
- 8) [정답] One of the players leaves the team in protest, but after realizing he cannot give up basketball, returns with a promise to honor the contract.
- 9) [정답] Back at the school, however, their academic progress reports have been waiting on Carter's desk and he does not like what he finds in them.
- 10) [정답] Carter realizes that the players still

do not fully understand the reason why they have to study.

- 11) [정답] With their attitude, the more games they win, the farther away college gets from them.
- 12) [정답] We have six players failing at least one class, eight players getting "incompletes" based on attendance.
- 13) [정답] After answering questions from reporters, Carter tells the disappointed players to accept the harsh reality of their lives and come up with a vision for their future.
- 14) [정답] Let's take this time to say what we want, whatever it is, while the doors are closed.
- 15) [정답] Richmond High only graduates 50 percent of its students, and of those who do graduate, only six percent go to college.
- 16) [정답] Despite media reports that criticize the lock up of the gym, there are growing voices that approve of Carter's effort to improve the players' academic performance.
- 17) [정답] At the education board meeting held at the angry parents' request, parents demand that the gym be opened and the basketball team resume playing.
- 18) [정답] I'm trying to teach them the discipline that will inform their lives and give them choices.
- 19) [정답] If you approve of the fact that 15-, 16-, and 17-year-olds don't have to honor the simple rules of a basketball contract, how long do you think it'll be before they're out there breaking laws?
- 20) [정답] When he enters the gym, however, he finds that his players have turned the gym into a classroom, ready to study there.
- 21) [정답] They keep winning, and finally are invited to the California State Tournament, the championship of which is the highest honor for a California high school basketball team.
- 22) [정답] You've achieved something that some

people spend their whole lives trying to
find: a victory within.